

Henk Kamsteeg direktor nobo di SGR-Groep



Dia 18 di yùni SGR-Groep a tuma despedida di direktor Ed Eleonora, despues di 15 aña bou di su guia. Su sucesor ta Henk Kamsteeg. Henk tabata un di e otro dos direktornan. Ku despedida di Ed Eleonora a skohe pa un gerensia, konsistiendo di dos direktor: Henk Kamsteeg i Tonnie Rossen.



Website nobo

Desde kuminsamentu di 2010 SGR-Groep tin un website nobo: www.sgr-groep.org. Esaki ta inklui tambe e website di Fundashon Verriet (www.fundashon-verriet.org), ku tur sorto di informashon tokante di e kuido i fasilidatnan di SGR-Groep.

Mayornan uní den Grupo di Preshon

Na yanüari 2010 un grupo di mayor a uni den e Grupo di Preshon di mayornan ku yu ku desabilitat físiko, múltiple òf mental. Bou di guia di presidènt Adriaan Fernandes e grupo aki ta hopi aktivo. Nan ta reuní tur siman i ya tabatin vários enkuentro ku mandatarionan. Michael Look ta nan bosero i persona di PR. Meta prinsipal di e grupo ta, pa sali na vanguardia di hende ku un desabilitat. Un otro meta ta pa eliminá òf redusí e listanan di espera. Den próximo edishon di Mayor Informashon nos lo publiká un entrevista ku Michael Look.



Henk Kamsteeg Direktor saliente Ed Eleonora (na man robes) ta transferi guia di e fundashon simbólikamente ku un bokal pa su sucesor Henk Kamsteeg.

Dos unitleider nobo na Wonen

Desde 1 di aprel Glenn Moesker ta e unitleider nobo di Noord-Zapateer. Na Emmastad Michelle Stegeman ta e unitleider nobo. Nan a bin fortalese e tim eksistente di na total 7 unitleider. E trabou di unitleider ta enserá asina tantu, ku 7 unitleider no tabata sufisiente pa hasi tur e trabou. Pa e motibu ei a disidí pa tuma un unitleider apart pa Noord-Zapateer i pa ekstendé e tim di dos unitleiders na Emmastad ku un di tres unitleider.



MAYOR INFORMASHON 1

Boletin di informashon di SGR-Groep tokante kuido pa persona ku un limitashon.

Kontenido:

- 2 Joanna Jones
- 3 Teps pa snoezel Unda por Snoezel
- 4 Direktor nobo Dos unitleider mas Website nobo Mayornan uní Kolofòn



Noraida

Introdukshon



Kiko ta snoezelen i pakiko e aktividat aki ta asina bon pa persona ku un desabilitat? I bo tabata sa ku esei ta un aktividat ku bo por hasi na kas tambe? Noraida Francisco ta spelleider den e kamber di snoezel na Salsbachweg. E ta duna un splikashon di e aktividat aki i e posibilidatnan pa snoezel na kas, usando produktonan simpel i barata.

Snoezelen: pakiko?

Snoezelen ta importante, spesialmente den e trato di klientenan ku ta limitá na nivel di e kurpa. E palabra snoezelen ta un mix di e palabranan *snuffelen* (hole, fula, wak, purba, tende) i *doezelen* (laga e kurpa relahá i gosa di kosnan dushi). E meta di *snoezelen* ta, pa e kliente relahá i habri su mes pa eksperenshá kos dushi òf nobo pa medio di su sentidonan. Noraida ta splika: "Hopi hende ku un desabilitat no por papia i tin difikultat pa ekspresá nan mes. Snoezelen ta un bon manera pa dreña den kontakto ku nan, pa medio di nan sentidonan." Pero snoezelen ta un aktividat ku tambe por hasi ku mucha sin desabilitat, ku hende mayor di edat, pashènt sikológiko, hende ku tin doló konstante komo konsekuensha di un malesa, ku a sufri di un atake serebral òf ku ta sufriendo di stress. Pa hende ku ta funshoná na un nivel mas haltu, ku mas posibilidat pa komuniká, e aktividat aki ta yuda mas bien pa trankilisá, relahá i sinti nan mes bon.

pasivo. Den su forma aktivo mi ta konfrontá e kliente ku algu pa aktivá su sentidonan i poné reakshoná, por ehèmpel dor di lag'é hole diferente fragansia. Por ehèmpel dor di ripití e mesun holó tres bes pa e kliente siña rekonesé e holó. Den su forma pasivo e kliente ta disfrutá miéntras ku e ta djis laga e eksperenshanan dreña. Tin biaha ta nesario pa kuminsá e seshon ku un wega, pa laga e kliente deskargá tur e energia ku kua e la dreña. Despues di esei e kliente ta mas trankil i ta mas fásil pa habri su mes pa snoezel."

Hopi efekto

Trahando ku kliente durante ocho aña kaba den Kamber di Snoezel, Noraida a repará ku e aktividat di snoezel tin hopi efekto: "Tin un kliente ku tabata komportá su mes di un manera ferfelu, tantu pa su mes komo pa hendenan rònt di dje (ongewenst gedrag), hasta un poko agresivo. Mi a kuminsá ku un massage i esei a relah'é di tal manera, ku ora el a bai bèk su afdeling e tabata hopi trankil. I awor hasta ora e yega aki, ya kaba e ta mustra kontentu, pasobra e sa kaba kiko e ta bai haña."

Aktivo i pasivo

Noraida ta distingui dos manera di snoezel: "Bo por snoezel di un manera aktivo òf

Joanne Jones

Joanne Jones ta un mucha muhé di 13 aña. E tin un desabilitat físiko i algun problema adishonal komo konsekuensha di su hidrocefalie (waterhoofd). Joanne por hasi mayoria kos normal, pero e tin difikultat ku siñamentu di sierto kos i e tin problema di konsentrashon i ku rekenen. Pa e motibu ei e ta bai un skol spesial: Soeur Hedwigschool, pa mucha ku difikultat pa siña. Mayor Informashon a papia ku Joanne mes i ku su mama, señora Alderica Jones.

Sra. Jones: "Joanne a kuminsa bai Fundashon Verriet ku 3 aña. Na e momentu ei Joanne no por a ni hisa su kabes bon i e no por a kana. Na Fundashon Verriet el a kuminsá ku diferente terapia na afdeling A3, un par di biaha pa siman. Esaki tabata inkluí logopedie, fysiotherapie i ergotherapie. I awor Joanne ta kana rònt i hasta e por kore un tiki, aunke semper e mester tene hopi kuidou pa e no kai; su kabes ta hopi vulnerabel. E tin problema ku su wowo robes i tambe sa haña kram regularmente den su pia robes. E tin problema pa mantené su balansa i pa e motibu ei e mester di ayudo ora e ta den baño. Su sistema motóriko no ta funshoná kompletamente. Nos mester wak kon Joanna lo sigui desaroyá su mes. Loke ta sigur ta, ku e lo no por biba riba su mes."

Joanne na Dolfijntjes

Mainta Joanne ta bai skol i mèrdia e ta na Fundashon Verriet. For di aña 2004 Joanne ta na Sentro Dolfijntjes, na Salsbachweg. Un biaha pa siman Joanne sa bai snoezel, serka Noraida. Señora Jones: "E snoezelmentu ta bon pa Joanne ; e ta yud'è bon pa relahá." Joanne: "Mi gusta bai Dolfijntjes. Tin vários mucha di mi skol ku tambe ta na Dolfijntjes mèrdia. Nos ta hunga riba e plenchí, nos ta wak televishon i hasi tur sorto di wega, tambe ku kòmputer."

Señora Jones ta hopi kontentu ku Joanna por bai Soeur Hedwig School i Dolfijntjes, spesialmente pasobra e gusta bai einan: "Den Joanne su kaso mester tene kuenta ku e hecho ku e ta na un edat ku, na un skol i opvang normal, kisas nan lo tent'è. Aunke Joanne ta akseptando su



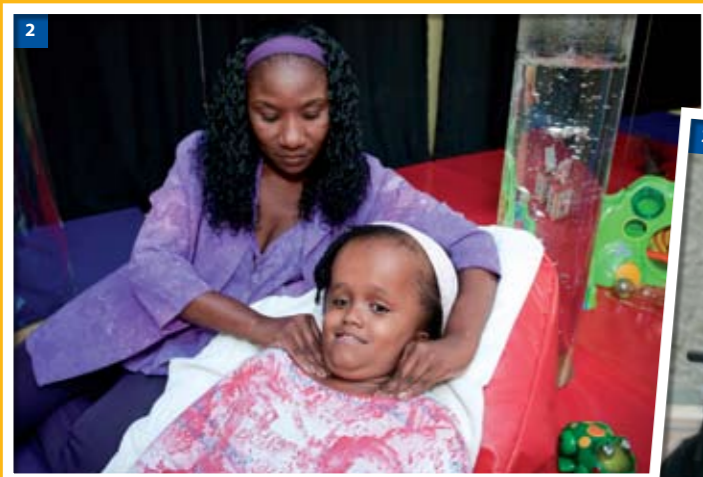
1

limitashon, e no gusta papia tokante di esei i e ta haña hopi ferfelu si hende purba di mishi ku su kabes. Na Dolfijntjes tin otro mucha ku tambe tin un limitashon i asina Joanne por hasta yuda e otronan. Ta lástima ku mèrdia Dolfijntjes ta sera for di 4 or. Mi trabou ta kaba 4 or i mi no por ta na kas promé ku mitar di sinku. Pa e motibu ei Joanne mester keda den bus te ora nan a hiba mayoria di e muchanan kas. Loke ta pió ainda ta, ku e bus ta bai stòp di kore den e aña eskolar ku ta bini. Mi tin ku wak ainda kon mi ta bai solushoná esei, pasobra mi trabou no ta pèrmití mi di stòp promé ku 4 or."

Shadianara Bitorina tokante Joanne

Shadianara ta activiteitenbegeleidster na Dolfijntjes: "Joanne ta un mucha tranquil i stabil den su komportashon. Su retraso kognitivo ta hopi chikitu. Joanne sa kon ta presentá su mes. E no tin miedu at all pa ta den sentro di atenshon. Nos ta stimul'è tambe den esei. Joanne tin un talento i interes pa siña lenga: e ta papia Hulandes i Ingles bon kaba, i e ta siñando Spañó. Ya e ta komprondé hopi di Spañó kaba. E ta traha bon ku kòmputer; den wikènt e ta chat ku nos i e sa kon ta buska i haña tur kos ku e ke via Internet. Su otro talento ta kantamentu. E ta kanta den e grupo di

klientenan di SGR-Groep. Joanne ta desaroyando su mes rápidu. Ya kaba e no tin interes mas den e aktividatnan ku nos ta hasi ku e muchanan; su nivel ta muchu haltu p'esei. Personalmente mi ta kere ku nos lo mester investigá e posibilidatnan pa prepará un grupo di opvang normal pa Joanne lo por join nan den futuro."



2

1. Joanna i su mama den e kamber di snoezel. 2. Den kamber di snoezel Noraida ta duna Joanne un massage na su skouder i garganta, pa e relahá.



3

3. Joanne, kantando den Jusbi Music Project durante despedida di direktor Ed Eleonora na yüni 2010.

Teps pa snoezel na kas

Mayornan por usa diferente material pa snoezel ku nan yu na kas.



Materialnan normal, ku sa tin den kas

Esaki por ta fruta.

Kohe un apelsina òf bakoba por ehèmpel, i laga bo yu hole, purba, fula i wak. Por usa e fruta hinter òf por kòrt'è na pida chikitu. Tambe por usa kos seku, manera aros òf bonchi, pa stimulá e sentido di fula ku man.

Materialnan pa hole

Den diferente pakus, manera na La Curaçao, por kumpra pòchi chikitu barata (1 florin) ku diferente fragansia, por ehèmpel di lavendel òf rosa. Tambe por usa siensia (wierook), optenibel na mayoria botika.



Unda por snoezel?

Den kamber di snoezel

Siendo parti di e tratamentu, De SGR-Groep tin dos kamber di snoezel: un na Emmastad i un na Salsbachweg. Loke ta distingui un kamber di snoezel for di un otro kamber ta ku e tin lus suave. E kamber ta ketu òf si tin sonido ta muzik hopi suave, relahante. Tambe tin tur sorto di opheto spesial pa snoezel, manera dia-projector i discobal, kua ta duna efekto spesial di lus i opheto pa stimulá e sentidonan, manera peluche, instrumento di muzik i aparato pa duna masashi. Tambe tin un waterbed. Mayoria kliente di De SGR-Groep ta snoezel por lo ménos un biaha pa siman den un kamber di snoezel. Un seshon di snoezel ta dura un mei ora.

Den huki di snoezel

Snoezelen ta benefisiá klientenan di tal manera, ku e aktividat



Lus suave

Awendia por kumpra tur sorto di lampi, di tur kolo i na tur sorto di intensidat. Un pera di lus di koló, di un intensidat abou (10-20 watt), por hasi hopi pa krea un atmósfera relahante. Usa bo imaginashon. Bo por eksperimentá tambe ku lus di Pasku. Esaki klaro ta traha mihó den oranan di anochi, ora ta skur pafó.

Material pa massage

Na kasi tur botika por kumpra zeta di massage. Bo por usa esaki pa massee bo yu òf pa djis karisí'è un tiki.

Pero loke ta prinsipal

Pa e aktividat di snoezel tin efekto ta importante ku bo ta hasié ku amor i rèspèt pa bo yu. Loke ta konta ta su eksperiensha: kon e ta reashoná. Lo bo mira ku e kariño i e atenshon ku bo ta dediká na bo yu lo tin su resultado. E lo yuda bo yu pa relahá, sinti su mes dushi i lo bo tin mas kontakto ku n'e.

Muzik

Den bukhandel bo por kumpra cd ku muzik tranquil i relahante òf ku sonido di naturalesa, manera laman òf sonido di para etcetera. E sonidonan aki ta bon pa bo yu; lo bo ripará ku e ta relahá ora e tende e sonidonan aki.

aki ta birando un parti integral di e kuido. Pa e motibu ei awor ta trahando huki di snoezel den vários sentro, manera den e sentronan pa mucha Dolfijntjes i Purunchi. E idea ta pa traha huki di snoezel den tur e kasnan tambe.

Snoezel na kas

Hopi mayor ta snoezel ku nan yu kaba, sin ta konsiente di esei. Bo sa laga bo yu hole, wak, fula òf skucha kos? Tur aktividat ku kua bo ta stimulá bo yu pa usa su sentidonan i reashoná riba esei, ta kai bou di snoezelen. Den e sekshon Teps pa snoezel na kas Noraida ta duna algun tip práktiko pa hasi esaki ku bo yu na kas. Lo bo ripará ku bo yu ta gusta esaki i ku e ta trese boso mas serka di otro. Pa bo por snoezel ku bo yu ta importante pa bo aser'é ku amor, pasenshi i kompashon; pa bo por pone bo mes na su lugá i pa ta habrí pa su eksperienshanan i nesidatnan."